מהדורה למורה – מפתח תשובות

מטרות הדף:

- להכיר את אוצר המילים הקשור לתפילת ותן טל ומטר
- לתרגם בין עברית לאנגלית מילים הקשורות לגשם ולמים
- להבין את ההבדל בין המילים טל, גשם ומטר

גרסת עולים חדשים – מילון מילים בראש הדף, משפטים קצרים ושפה פשוטה. אפשר לאפשר מילון אישי ועבודה בזוגות.

חלק א' – תרגום מילים

1. ב – prayer
2. א – rain
3. ב – dew
4. ג – tap, faucet
5. א – cloud
6. ב – winter

חלק ב' – התאמה בין עברית לאנגלית

1 – ב (prayer)
2 – ד (rain)
3 – א (dew)
4 – ו (tap, faucet)
5 – ג (cloud)
6 – ה (water)

חלק ג' – השלמת מילים

1. חורף
2. מטר
3. מים
4. ברז
5. טל

חלק ד' – נכון או לא נכון

1. נכון – שתיהן מתארות ירידת מים מהשמיים.
2. לא נכון – טל הוא טיפות מים דקות בבוקר, לא גשם חזק.
3. נכון – זו בקשה לגשם וטל טובים בעונת החורף.
4. לא נכון – ענן מתורגם ל-cloud, ומים מתורגם ל-water.

חלק ה' – הבנה והסבר

1. מטר היא מילה קדומה מהמקרא ומהתפילה, נרדפת לגשם, והיא נותנת טון חגיגי לבקשה.
2. לדוגמה: ענן כהה בשמיים בישר שיירד גשם בקרוב.

חלק ו' – כתיבה יצירתית

1. התלמיד ישלב נכון לפחות ארבע מילים מהרשימה במשפטים הגיוניים וברורים.

כרטיס יציאה – מה לחפש

- התשובה: מטר
- טל הוא טיפות דקות בבוקר, גשם הוא ירידת מים חזקה יותר
- התשובה: ענן

טיפים להפעלה:

- אפשר להקרין את רשימת המילים ולבקש מהתלמידים לחבר בעצמם לפני המשחק
- כדאי לחזור על ההגייה הנכונה של כל מילה לפני תחילת התרגול
- ניתן לשלב את תרגיל ההתאמה כמשחק קבוצתי בכיתה

דף תרגול: מילים בעברית ובאנגלית – ותן טל ומטר

דף התלמיד/ה **עולים חדשים**

שם: _____ **כיתה:** _____ **תאריך:** _____

בתפילה מבקשים גשם וטל. נלמד מילים בעברית ובאנגלית שקשורות לגשם ולמים.

📖 מילון קטן:

תְּפִלָּה	בקשה או שבח לה׳
גֶּשֶׁם	מים שיורדים מהשמיים
טַל	טיפות מים דקות שמופיעות בבוקר
עָנָן	חלק בשמיים שממנו יורד הגשם
חֹרֶף	העונה שבה יורדים גשמים
מָטָר	מילה נרדפת לגשם, מופיעה במקרא ובתפילה
בֶּרֶז	הכלי שממנו יוצאים מים בבית
מַיִם	הנוזל החיוני לחיים

1 חלק א׳ – תרגום מילים

הקיפו את התשובה הנכונה.

1. מה 'תפילה' באנגלית?

א) tap ב) prayer ג) rain ד) winter

2. מה 'גשם' באנגלית?

א) rain ב) dew ג) cloud ד) water

3. מה 'טל' באנגלית?

א) winter ב) dew ג) tap ד) prayer

4. מה 'ברז' באנגלית?

א) cloud ב) rain ג) tap, faucet ד) water

5. מה 'ענן' באנגלית?

א) cloud ב) winter ג) prayer ד) dew

6. מה 'חורף' באנגלית?

א) rain ב) winter ג) water ד) tap

2 חלק ב׳ – התאמה בין עברית לאנגלית

התאימו: כתבו ליד כל מספר את האות המתאימה מהעמודה השמאלית.

1. תפילה	___	**א.** dew
2. גשם	___	**ב.** prayer

3. טל	___	**ג.** cloud
4. ברז	___	**ד.** rain
5. ענן	___	**ה.** water
6. מים	___	**ו.** tap, faucet

3 חלק ג' – השלמת מילים

השלימו את המילה החסרה.

1. בעונת ה_____ יורדים גשמים רבים בארץ ישראל.

2. ה-_____ היא מילה מקראית לגשם, המופיעה בתפילת ותן טל ומטר.

3. בלי _____ אי אפשר לשתות או לשטוף ידיים.

4. כשפותחים את ה_____ בבוקר, יוצאים ממנו מים.

5. בבוקר קריר אפשר לראות טיפות _____ על הדשא.

4 חלק ד' – נכון או לא נכון

סמנו ✔ נכון או ✘ לא נכון.

#	משפט	✔ נכון	✘ לא נכון
1	המילים 'מטר' ו'גשם' הן מילים נרדפות שמשמעותן דומה.	☐	☐
2	המילה 'טל' מתארת גשם חזק בחורף.	☐	☐
3	התפילה 'ותן טל ומטר' מבקשת גשם וטל לברכה.	☐	☐
4	המילה 'ענן' מתורגמת לאנגלית כ-water.	☐	☐

5 חלק ה' – הבנה והסבר

ענו בקצרה.

1. הסבירו במילים שלכם מדוע המילה 'מטר' מיוחדת ומופיעה דווקא בתפילה הזו.

2. כתבו משפט קצר המשתמש במילה 'ענן' ובמילה 'גשם' יחד.

6 חלק ו' – כתיבה יצירתית

כתבו תשובה מלאה במשפטים שלמים.

1. כתבו שלושה משפטים קצרים המשלבים לפחות ארבע מהמילים שלמדתם (תפילה, גשם, טל, ברז, ענן, מים, חורף, מטר).

כרטיס יציאה

מהי המילה המקראית הנרדפת לגשם?

מה ההבדל בין טל לגשם?

כתבו מילה אחת באנגלית שפירושה 'cloud'.

איך הרגשתי בשיעור? ☹ 😐 🙂 😀